



COMUNE DI PAVIA

**SETTORE SCUOLA POLITICHE GIOVANILI E CULTURA
SERVIZIO PUBBLICA ISTRUZIONE E GIOVANI**

**PERCORSO DI CO-PROGETTAZIONE PER LA
REALIZZAZIONE IN VIA SPERIMENTALE DI
INTERVENTI DI ALFABETIZZAZIONE E DI
MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE NEI
QUATTRO ISTITUTI COMPRENSIVI CITTADINI**

ACCORDO DI COLLABORAZIONE

tra

il Comune di Pavia, rappresentato dal Dirigente pro tempore del Settore Scuola, Politiche Giovanili, dr.ssa Ivana Dello Iacono

e

l'Istituto Comprensivo Acerbi, rappresentato dal Dirigente scolastico dr.ssa Elena Bassi:

l'Istituto Comprensivo Angelini, rappresentato dal Dirigente scolastico dr.ssa Marina Ascari

l'Istituto Comprensivo Cavour, rappresentato dal Dirigente scolastico dr.ssa Livianna Speciale

l'Istituto Comprensivo Scopoli, rappresentato dal Dirigente scolastico dr.ssa Chiara Vercesi

e

Amici della Mongolfiera ODV, rappresentata dal legale rappresentante Vanna Jahier

Cooperativa Sociale Finis Terrae rappresentata dal legale rappresentante Giuseppe Costanza Angeli

Progetto Integrazione Cooperativa Sociale ARL Onlus rappresentata dal legale rappresentante Almira Myzyri

Premesso che:

- ✓ nell'ambito del Tavolo delle Politiche Scolastiche del Comune di Pavia sono state rappresentate dalle dirigenze scolastiche degli Istituti comprensivi cittadini, che di detto tavolo sono componenti stabili, rilevanti criticità legate all'assenza di risorse sufficienti per garantire l'inclusione scolastica e il diritto allo studio di alunni stranieri (specie per i cosiddetti NAI: studenti neoarrivati in Italia che non parlano italiano o lo parlano poco, o coloro i quali sono inseriti a scuola da meno di due anni) che, non conoscendo la lingua italiana rischiano emarginazione e abbandono scolastico; è stato inoltre rappresentato un bisogno di mediazione con le famiglie per agevolare il dialogo con la scuola, strumento indispensabile per realizzare effettivi percorsi di inclusione ed integrazione;
- ✓ per affrontare il segnalato disagio degli alunni cosiddetti NAI si è ipotizzato di realizzare un progetto globale coordinato dal Comune unitamente alle dirigenze scolastiche e con il supporto di enti/associazioni specializzati nel settore, che sostenga interventi di alfabetizzazione e di mediazione linguistica e culturale attraverso il riconoscimento di un contributo ai singoli istituti da destinare ad azioni specifiche sulla base delle diverse esigenze;
- ✓ a tal fine la Giunta Comunale con deliberazione 01/12/2022,n. 615, efficace ai sensi di legge, ad oggetto: *“Progetti di alfabetizzazione linguistica e mediazione culturale per gli Istituti Comprensivi cittadini. Azioni di inclusività per alunni “neoarrivati in Italia (N.A.I.). Assegnazione contributo”*, ha stanziato un contributo complessivo di €

60.000,00 da suddividere tra i 4 istituti comprensivi cittadini per la realizzazione dei progetti esito della coprogettazione esperita a seguito di avviso pubblico;

- ✓ in esecuzione della richiamata deliberazione è stato pubblicato un avviso pubblico, preventivamente condiviso con le dirigenze scolastiche, per la raccolta di manifestazioni di interesse da parte di enti e associazioni attivi in ambito socio-educativo- culturale, cui, nei termini previsti, hanno aderito le associazioni e gli enti sopraindicati;
- ✓ è stato quindi attivato un tavolo di coprogettazione – unitamente alla dirigenze scolastiche - con i soggetti che hanno aderito alla manifestazione d’interesse e hanno prodotto in quella sede un’ipotesi di intervento redatta sulla base della situazione che ciascun istituto comprensivo aveva sintetizzato in una scheda allegata all’avviso pubblico;

Considerato che:

- ✓ il tavolo ha avviato i propri lavori in data 26/01/2023; in data 28/02/2023 febbraio 2023 sono state prese in esame le proposte come ridefinite dalle associazioni ed enti coinvolti;
- ✓ in tale sede è stato chiarito che:
 - a) l'obiettivo è realizzare progetti di inclusione scolastica mediante alfabetizzazione linguistica e mediazione culturale degli alunni NAI dei 4 istituti comprensivi cittadini, partner del tavolo quali destinatari del finanziamento messo a disposizione del Comune di Pavia per riconoscerlo, una volta definito il progetto, al soggetto/i attuatore/i anch'esso/i componente/i del tavolo;
 - b) trattasi pertanto non di appalto di servizio ma di coprogettazione per la realizzazione di obiettivi di interesse pubblico dietro riconoscimento di contributo;
 - c) la norma di riferimento (oltre al CTS) è la legge 241/90 e non il Codice dei Contratti Pubblici (D.Lgs 50/2016);
 - d) la procedura sarà formalizzata con una convenzione/accordo di collaborazione sottoscritto da tutte le parti - in presenza del progetto definitivo- che disciplinerà: le attività da svolgere, gli impegni a carico di ciascun soggetto, le modalità di coordinamento e di monitoraggio, i rapporti finanziari tra le parti, le modalità di rendicontazione, ecc.
- ✓ le dirigenze scolastiche hanno esaminato le proposte pervenute dai tre operatori e con comunicazione al Comune pervenuta in data 07/03/2023 hanno segnalato di aver proceduto - sul presupposto che tutte le proposte risultano rispondenti alle finalità del progetto e che quella che si avvia è una sperimentazione - ad abbinare operatore ad ogni istituto come segue:
 - IC Angelini: Cooperativa Progetto integrazione
 - IC Acerbi: La Mongolfiera
 - IC Cavour: FinisTerra

· IC Scopoli: Cooperativa Progetto integrazione

- ✓ agli operatori è stato richiesto quindi di apportare gli ultimi aggiustamenti per la definitiva approvazione dei progetti;
- ✓ in data 16/03 e in data 27/03/2023 il tavolo si è nuovamente riunito e, alla luce delle definizioni concordate, ha preso atto che per ciascun istituto sarà realizzato il progetto come descritto nelle schede allegate al presente atto quale parte integrante;

Tutto ciò premesso e considerato occorre condividere e sottoscrivere le modalità di realizzazione del progetto nel suo insieme illustrandone contenuti, patti, condizioni e obiettivi considerando che la sperimentazione è prevista fino alla fine del 2023;

tra le parti si conviene e stipula quanto segue:

ART.1 PREMESSE

1. Le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale del presente accordo.

ART. 2 OGGETTO E DURATA

1.Oggetto del presente accordo è realizzare in via sperimentale progetti di inclusione scolastica mediante alfabetizzazione linguistica e mediazione culturale degli alunni NAI (come da definizione meglio illustrata in premessa) dei 4 istituti comprensivi cittadini, come declinati nelle schede riferite al singolo istituto, allegate al presente accordo quale parte integrante e sostanziale, cui integralmente si rinvia e per il conseguimento dei seguenti obiettivi:

- a) promuovere l'integrazione degli alunni stranieri nel contesto scolastico evitando fenomeni di rifiuto, esclusione o invisibilità e garantendo pari opportunità, mantenendo la propria identità culturale;
- b) facilitare l'apprendimento della seconda lingua per comunicare in modo efficace in situazioni e in contesti quotidiani diversi;
- c) favorire la socializzazione, la collaborazione, l'aiuto e il rispetto reciproco e quindi la costruzione di significativi rapporti di conoscenza e amicizia;
- d) permettere, anche attraverso l'apprendimento della seconda lingua, il raggiungimento del successo scolastico e della realizzazione del proprio progetto di vita;
- e) mediare nella comunicazione tra la famiglia e gli insegnanti e favorire la reale integrazione delle famiglie degli alunni stranieri.

2. La durata dell'accordo decorre dalla data di sottoscrizione dello stesso al 31/12/2023. Lo stesso potrà essere sospeso o interrotto sulla base di motivate e documentate circostanze esposte dalle parti e assentite dal tavolo di coprogettazione.

ART. 3 – FUNZIONI E IMPEGNI DEL COMUNE

1. Nell'attuazione del progetto il Comune, nella sua articolazione Settore Scuola Politiche Giovanili e Cultura- Servizio Pubblica Istruzione e Giovani- svolgerà funzioni di:

- a) coordinamento e regia del tavolo di coprogettazione;
- b) supervisione del monitoraggio sull'andamento dei progetti e analisi dei dati che saranno poi condivisi con in Tavolo di coprogettazione;
- c) controllo e verifica rendicontazione.

2. Per l'attuazione del progetto il Comune riconoscerà un contributo di € 15.000,00 a ciascuno istituto comprensivo. Il contributo sarà anticipato entro il mese di aprile 2023 dietro presentazione della prescritta documentazione (modulistica e dichiarazioni di rito). La rendicontazione avverrà come indicato nei successivi articoli.

ART. 4 – FUNZIONI E IMPEGNI DEGLI ISTITUTI COMPRENSIVI

1.-Gli istituti comprensivi realizzeranno i progetti declinati nelle schede allegate quale parte integrate al presente accordo secondo il seguente abbinamento con gli operatori:

- IC Angelini: Progetto Integrazione Cooperativa Sociale ARL ONLUS
- IC Acerbi: Amici della Mongolfiera ODV
- IC Cavour: Cooperativa Sociale Finis Terrae
- IC Scopoli: Progetto Integrazione Cooperativa Sociale ARL ONLUS

2.—I dirigenti scolastici individueranno un referente/più referenti per ciascun plesso scolastico e, in accordo con il coordinatore della cooperativa titolare delle attività di alfabetizzazione linguistica e mediazione culturale, determineranno l'adozione di un **protocollo operativo** con la declinazione dei seguenti aspetti di massima:

- a) gli interventi da attuare sulla base delle esigenze rappresentate e già note in coerenza con il progetto approvato;
- b) le modalità e i protocolli da seguire in caso di sopravvenienti esigenze ed emergenze in coerenza con il progetto approvato;
- c) modalità e tempistiche di restituzione degli interventi in corso (es: report settimanali, mensili, riunioni periodiche, ecc);
- d) modalità e condizioni della presenza degli operatori all'interno del contesto scolastico con riguardo ai profili della sicurezza, dell'utilizzo di spazi, attrezzature e materiali, delle possibili interferenze e interazioni con altri operatori esterni presenti nelle scuole;
- e) il contributo da riconoscere all'operatore per la realizzazione del progetto sulla base delle effettive attività svolte, tenuto conto che il contributo massimo riconoscibile per ciascun I.C. e sulla base del quale è stato redatto il progetto, ammonta a € 15.000,00.

3. La formalizzazione del protocollo operativo di cui al precedente punto 3- –che deve essere condiviso ed adottato dagli Istituti comprensivi per tutte le parti di interesse comune ovvero per i punti b,c,d,e – - avverrà mediante sottoscrizione dello stesso a cura del Dirigente scolastico/o suo delegato e del legale rappresentante dell'operatore/o suo delegato, costituente parte integrante del presente accordo.

4. Gli istituti comprensivi liquideranno il contributo economico di cui al precedente punto 2 lettera e) per stati di avanzamento con **cadenza giugno- ottobre – dicembre**, dietro

presentazione di idonea rendicontazione delle attività svolte in coerenza con il progetto approvato e con il protocollo operativo di cui al precedente punto 2.

5. Gli istituti comprensivi invieranno tale documentazione al Servizio Pubblica Istruzione e Giovani quale elemento di rendicontazione del contributo anticipato dal Comune secondo l'art. 3 punto 2.

ART. 5 – FUNZIONI E COMPITI DEGLI OPERATORI

1. Gli operatori si impegnano a realizzare i progetti approvati e declinati nelle schede allegate al presente accordo quale parte integrante secondo gli abbinamenti indicati all'art. 4 punto 1.

2. Ciascun operatore nominerà un coordinatore di progetto che interagirà direttamente con il dirigente scolastico o suo delegato (vedi art. 4 punto 2) ed eventualmente anche un referente di plesso che siano prontamente reperibili in caso di necessità.

3. Ciascun operatore è tenuto a rispettare il protocollo operativo di progetto come concordato con le dirigenze scolastiche ai sensi dell'art. 4 punto 2.

4. Gli operatori si impegnano ad impiegare personale:

- a) che abbia i requisiti di qualificazione per lo svolgimento delle attività oggetto del progetto;
- b) che sia in regola con le previsioni dell'art. 2 del D. Lgs 39/2014, ove applicabile;
- c) nel rispetto delle previsioni del CCNL di riferimento e del D. Lgs 81/2008.

5. Gli operatori terranno una registrazione puntuale degli interventi previsti dal progetto e dal protocollo operativo che dovranno corrispondere a quanto concordato con le dirigenze scolastiche. Ai fini della liquidazione del contributo per stati di avanzamento **secondo la cadenza di cui all'art. 4 punto 4)**, gli operatori compileranno la documentazione richiesta dalle istituzioni scolastiche **secondo il fac- simile allegato, garantendo il rispetto dell'art. 3 della legge 136/2010 sulla tracciabilità dei flussi finanziari.**

6. Ciascun operatore è tenuto a disporre di una polizza assicurativa RCT a copertura di eventuali danni a persone e cose che dovessero verificarsi nell'esercizio delle attività di progetto e di una polizza RCO per il personale impiegato.

ART. 6 MONITORAGGIO ED OBIETTIVI

1. Le attività di progetto saranno costantemente monitorate dal Servizio Pubblica Istruzione e giovani del Comune di Pavia secondo quanto previsto dall'art. 3 comma 1 lettera b).

2. Gli istituti comprensivi comunicheranno al Servizio Pubblica Istruzione e Giovani con la cadenza indicata nell'art. 4 punto 4) l'andamento del progetto sulla base delle schede complessive generali (allegate al presente accordo quale parte integrante) e del protocollo operativo concordato tra dirigenze scolastiche e operatori di cui all'art. 4 punto 2.

3. Obiettivi inizialmente prefissati dal Tavolo sono l'attivazione del percorso di

alfabetizzazione linguistica per almeno l'80 % dei NAI ed interventi di mediazione culturale con almeno il 40% delle famiglie. Dal punto di vista qualitativo gli obiettivi raggiunti saranno valutati in relazione al grado di progresso che ciascuno studente conseguirà sulla base dei parametri vigenti (es: **griglie di valutazione o criteri per determinare lo stato di avanzamento nell'apprendimento e nella conoscenza della lingua, che saranno allegati al protocollo operativo**).

ART. 7 VALUTAZIONI E VERIFICHE

1. Le parti concordano di procedere:
 - a) a una valutazione complessiva dell'andamento della sperimentazione entro il 30/06/2023 per la verifica degli obiettivi nel frattempo raggiunti;
 - b) a una programmazione degli interventi da proporre per l'avvio dell'anno scolastico 2023/2024 entro il 31/07/2023;
 - c) a una verifica ulteriore dell'andamento della sperimentazione entro il 15/12/2023 in vista del termine della sperimentazione per verificare la sussistenza della possibilità e delle condizioni per l'eventuale prosecuzione della sperimentazione oltre la scadenza del termine di un anno.
2. Le parti concordano altresì di confrontarsi senza particolari formalità in ordine all'attuazione del presente Patto e sulla eventuale necessità di rivedere e rimodulare alcune delle condizioni in esso previste. Il tavolo sarà quindi convocato a richiesta anche di una sola delle parti indirizzata al Comune di Pavia servizio pubblica istruzione e giovani.

ART. 8 COFINANZIAMENTO E PRESENTAZIONE RISULTATI

1. Istituti comprensivi e operatori cofinanzieranno il progetto mediante la valorizzazione del costo del personale con funzione di supervisione e di coordinamento impiegato nel progetto. Si intende nel caso specifico il personale dirigente degli istituti comprensivi e i referenti di progetto e il personale con funzione di supervisione e di coordinamento per gli operatori.
2. Ulteriore forma di cofinanziamento sarà concretizzata nell'organizzazione di momenti pubblici di restituzione degli esiti del progetto al termine della sperimentazione da concordarsi tra le parti tutte, per offrire non solo i risultati del lavoro svolto ma anche prospettive e proposte per il futuro.

Letto confermato e sottoscritto in forma digitale ai sensi di legge – data della firma digitale

il Comune di Pavia, rappresentato dal Dirigente pro tempore del Settore Scuola, Politiche Giovanili, dr.ssa Ivana Dello Iacono _____

e

l'Istituto Comprensivo Acerbi, rappresentato dal Dirigente scolastico dr.ssa Elena Bassi _____

l'Istituto Comprensivo Angelini, rappresentato dal Dirigente scolastico dr.ssa Marina Ascari_____

l'Istituto Comprensivo Cavour, rappresentato dal Dirigente scolastico dr.ssa Livianna Speciale_____

l'Istituto Comprensivo Scopoli, rappresentato dal Dirigente scolastico dr.ssa Chiara Vercesi

e

Amici della Mongolfiera ODV, rappresentata dal legale rappresentante Vanna Jahier

Cooperativa Sociale Finis Terrae rappresentata dal legale rappresentante Giuseppe Costanza Angeli

Progetto Integrazione Cooperativa Sociale ARL Onlus rappresentata dal legale rappresentante Almira Myzyri

DOCUMENTI PARTE INTEGRANTE E SOSTANZIALE DELL'ACCORDO BENCHÈ MATERIALMENTE NON ALLEGATI:

- 1.SCHEDA PROGETTO PER CIASCUN ISTITUTO COMPRENSIVO SOTTOSCRITTO DAL DIRIGENTE SCOLASTICO E DALL'OPERATORE ATTUATORE
2. PROTOCOLLO OPERATIVO SOTTOSCRITTO DA CIASCUN DIRIGENTE SCOLASTICO E DAL RELATIVO OPERATORE ATTUATORE
3. FAC SIMILE DI DOCUMENTAZIONE PER LA RICHIESTA DI PAGAMENTO ALLE SCUOLE COME PREVISTO DALL'ART. 5 COMMA 5
4. MODELLO ATTIVITÀ E GRIGLIA VALUTAZIONE